



年度概覽  
ANNUAL SUMMARY REVIEW

2020

活出豐盛生命  
*Life in all its Fullness*

香港世界宣明會  
World Vision Hong Kong

回望 2020 at a glance

幫助35個國家970萬人  
Served 9.7 million people in 35 countries

助養26個國家約21萬名兒童  
Sponsored about 210,000 children in 26 countries

# 感謝沿途有你

## Thank You for Being There Along the Way

2020年是令人難忘的一年，這一年各地瀰漫著恐懼、憂傷與無助的氣氛，但週遭亦滿載關懷與守望相助之情。回望這別具挑戰的一年，我們選擇確信世間仍然常存信望愛。因著對神對人的信，我們在世界各地的同工仍舊滿懷盼望，努力地在疫境中散播愛。

感謝每位捐助者、助養者、社區人士、合作伙伴和義工，讓我們在2020年得以於35個國家，陪伴970萬貧困、脆弱及有需要的人走過困境，不僅送上實際幫助，更傳遞出對生命的盼望與患難中的關愛。同時，因應去年疫情的威脅，我們與七間本地社福機構一起將防疫物資送贈予基層和弱勢社群，在缺乏中彼此分享。

我們相信若疫情持續，來年將有更多人墮入貧窮與困厄之中。但是，作為耶穌基督的跟隨者，我們將繼續心懷信望愛，服侍貧窮及有需要的人。深盼沿途繼續有你！

2020 is a year that will live on in our memory. It was a year when fear, sadness and helplessness could be felt around the world, but also one when care and help were all around. As we look back on this particularly challenging year, we choose to embrace faith, hope and love. Because of the faith that we have in God and others, our staff members around the world are able to stay hopeful and strive to spread love amidst the pandemic.

We thank every single donor, sponsor, community member, partner and volunteer, who have enabled us to serve and be there for 9.7 million poor, vulnerable and needy people in 35 countries in 2020. It is with their support that we have been able to provide practical help, and more importantly, transmit hope for life and love in times of hardships. In response to the threat of the pandemic last year, we also distributed personal protective items to the poor and needy in Hong Kong together with seven local charities, sharing with one another in times of need.

We believe that, with the pandemic still ongoing, increasing number of people will fall into poverty and suffer in the coming year. As followers of Jesus Christ, however, we will continue to embrace faith, hope and love, and serve the poor and the world's most in need. We look forward to journeying on together with you.

阮水師

董事會主席  
阮水師

Sui-see YUEN  
Board Chair

王文娟

署理總幹事  
王文娟

Irene WONG  
Acting Chief Executive Officer

**世界宣明會**是一個基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變，援助不分宗教信仰、種族或性別。作為耶穌的跟隨者，世界宣明會致力扶助世界上最有需要的一群。世界宣明會由美籍記者卜皮爾博士於1950年成立，現時的項目遍及全球近100個國家。宣明會的援助項目以兒童為中心，因為當他們得到飽足，有棲身之所，可以上學讀書，並且受保護、重視及關愛時，社區便能蓬勃發展。

**World Vision** is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty. We serve all people regardless of religion, race, ethnicity or gender. As followers of Jesus, we are dedicated to working with the world's most vulnerable people. World Vision was established by Dr. Bob Pierce, an American Journalist, in 1950. At present, we are working in nearly 100 countries. World Vision focuses on children because when they are fed, sheltered, schooled, protected, valued, and loved, a community thrives.

### 我們的**抱負** · OUR VISION

委身讓每個孩子活出豐盛生命

祈求使每顆心靈宏志得以達成

Our vision for every child, life in all its fullness;  
Our prayer for every heart, the will to make it so.

### 我們的**使命** · OUR MISSION

世界宣明會為一個國際性基督教的組織，其使命是效法耶穌基督，服侍貧窮及受壓制的人，促進人類生命的改變，尋求公義，見證天國的福音。

World Vision is an international partnership of Christians whose mission is to follow our Lord and Saviour Jesus Christ in working with the poor and oppressed to promote human transformation, seek justice, and bear witness to the good news of the Kingdom of God.

### 我們的**核心信念** · OUR CORE VALUES

我們是基督徒  
We are Christian

我們重視人的價值  
We value people

我們是合作伙伴  
We are partners

我們委身於貧窮人  
We are committed to the poor

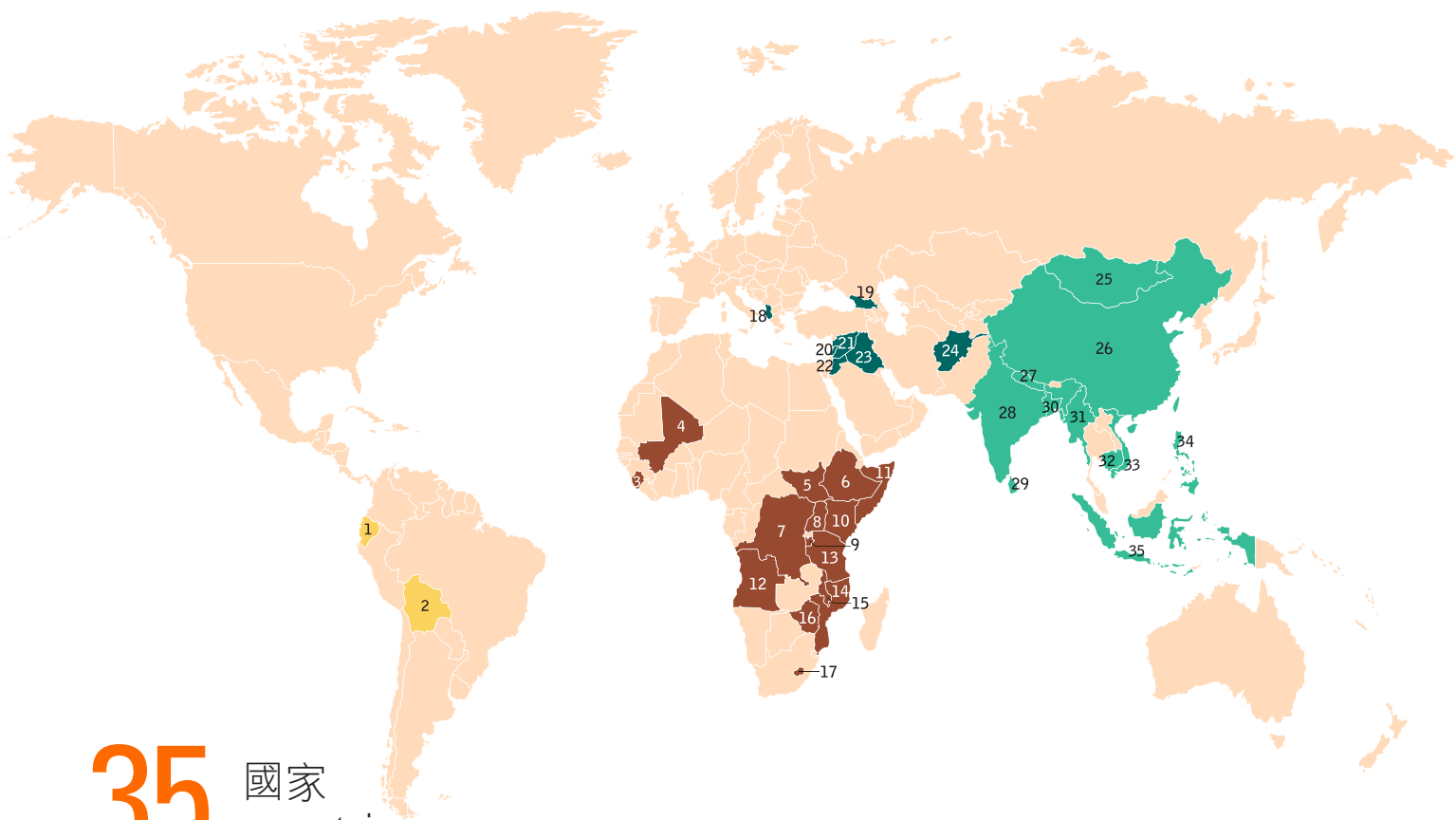
我們是管家  
We are stewards

我們迅速回應  
We are responsive



# 我們工作的地區

## Where We Work



35 國家  
countries

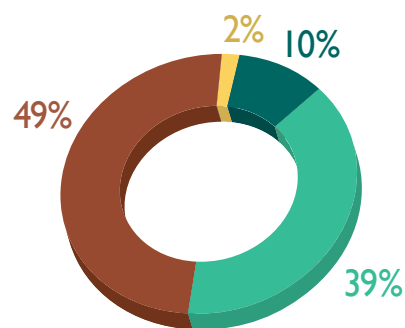
項目數目 No. of Projects

| 拉丁美洲<br>Latin America |  | 3   |
|-----------------------|--|-----|
| 1 厄瓜多爾 Ecuador        |  | 2   |
| 2 玻利維亞 Bolivia        |  | 1   |
| 非洲<br>Africa          |  | 139 |
| 3 塞拉利昂 Sierra Leone   |  | 11  |
| 4 馬里 Mali             |  | 1   |
| 5 南蘇丹 South Sudan     |  | 13  |
| 6 埃塞俄比亞 Ethiopia      |  | 8   |
| 7 剛果民主共和國 DR Congo    |  | 18  |
| 8 烏干達 Uganda          |  | 14  |
| 9 布隆迪 Burundi         |  | 7   |
| 10 肯尼亞 Kenya          |  | 13  |
| 11 索馬里 Somalia        |  | 15  |
| 12 安哥拉 Angola         |  | 1   |
| 13 坦桑尼亞 Tanzania      |  | 5   |
| 14 莫桑比克 Mozambique    |  | 10  |
| 15 馬拉維 Malawi         |  | 7   |
| 16 津巴布韋 Zimbabwe      |  | 13  |
| 17 萊索托 Lesotho        |  | 3   |

項目數目 No. of Projects

| 中東及東歐<br>Middle East & Eastern Europe             |  | 26  |
|---------------------------------------------------|--|-----|
| 18 阿爾巴尼亞 Albania                                  |  | 2   |
| 19 格魯吉亞 Georgia                                   |  | 1   |
| 20 黎巴嫩 Lebanon                                    |  | 7   |
| 21 敘利亞 Syria                                      |  | 5   |
| 22 約旦 Jordan                                      |  | 5   |
| 23 伊拉克 Iraq                                       |  | 6   |
| 24 阿富汗 Afghanistan                                |  | 6   |
| 亞洲<br>Asia                                        |  | 108 |
| 25 蒙古 Mongolia                                    |  | 5   |
| 26 中國 China                                       |  | 31  |
| 27 尼泊爾 Nepal                                      |  | 6   |
| 28 印度 India                                       |  | 18  |
| 29 斯里蘭卡 Sri Lanka                                 |  | 7   |
| 30 孟加拉 Bangladesh                                 |  | 15  |
| 31 緬甸 Myanmar                                     |  | 10  |
| 32 柬埔寨 Cambodia                                   |  | 7   |
| 33 越南 Vietnam                                     |  | 4   |
| 34 菲律賓 Philippines                                |  | 1   |
| 35 印尼 Indonesia                                   |  | 4   |
| 跨地區性項目<br>Projects Operating in Different Regions |  | 1   |

善款分配 Funding allocation



26

個國家包括「助養兒童計劃」推行的「區域發展項目」  
countries with Area Development Programmes funded by Child Sponsorship Programme

17

個國家包括救援及重建項目  
countries with Relief and Rehabilitation Projects

# 我們工作的範疇

## What We Do

### 社區發展 Community Development

兒童在疫情下，生活和健康方面也面臨各種嚴峻威脅。宣明會一直透過「助養兒童計劃」開展的「區域發展項目」，協助兒童和家庭提升抗逆及自力更生的能力。縱然面對困厄，仍能邁向脫貧。感謝大家的信任與支持，讓我們在2020年得以推行95個中短期發展項目，以及繼續開展106個「區域發展項目」，助養約21萬名兒童。

In the midst of the pandemic, children are facing considerable threats to their daily lives and health. Through Child Sponsorship, World Vision has been implementing Area Development Programmes to help children and families become more resilient and self-sustainable, so that they can still rise out of poverty despite the difficulties. **Thanks to your trust and support, we have been able to run 95 short- to mid-term development projects in 2020 and continue to support about 210,000 sponsored children through 106 Area Development Programmes.**

Khaing Min Htoo/World Vision



參與人數  
participants

730,100

### 糧食與生計 Food and Livelihood

面對著氣候變化及疫情帶來的雙重打擊，我們繼續透過長遠的社區發展項目，為貧困家庭提供畜牧或農耕等培訓，以應對挑戰及維持生計，並且保障糧食的供應。

In response to the double blow of climate change and the pandemic, we continue to support poor families to overcome the challenging times, sustain their living and maintain a stable supply of food by providing them with livestock rearing or agricultural training through long-term community development projects.

Didier Nagifi/World Vision



參與人數  
participants

955,900

### 教育與培訓 Education and Life Skills

裝備家長認識兒童的生理及認知發展，並鼓勵他們協助子女在課外，仍能投入學習及獲得所需支援；同時，協助失學兒童及青少年，重新適應學習或接受職業培訓。

We equipped parents by introducing them to concepts of children's physical and cognitive development, as well as encouraging them to assist and support their children's extra-curricular learning. We also helped out-of-school children and adolescents return to school or receive vocational training.





## 營養與健康 Nutrition and Health

推廣營養知識、母乳餵哺及母嬰健康教育，以保護兒童免患上可預防疾病；在疫情下，我們更特別關注兒童的營養及成長情況，又轉介營養不良的兒童儘快接受治療。

To protect children from contracting preventable diseases, we promoted nutritional knowledge, breastfeeding and mother-and-child health education. During the pandemic, we focused on children's nutritional status and growth, referring malnourished children to receive treatment.



## 水利與衛生 Water and Sanitation

繼續在社區、學校以至難民營等增設洗手設施，以及增加可持續和安全的食水供應，又積極推廣衛生和潔手知識，藉此保障兒童健康及改善他們身處的生活環境。

We continued to construct handwashing facilities and provide sustainable and safe water supply in communities, schools and refugee camps. Hygiene and handwashing knowledge was also promoted to safeguard children's health and improve overall sanitation in the places where they live.



## 關愛與保護 Love and Protection

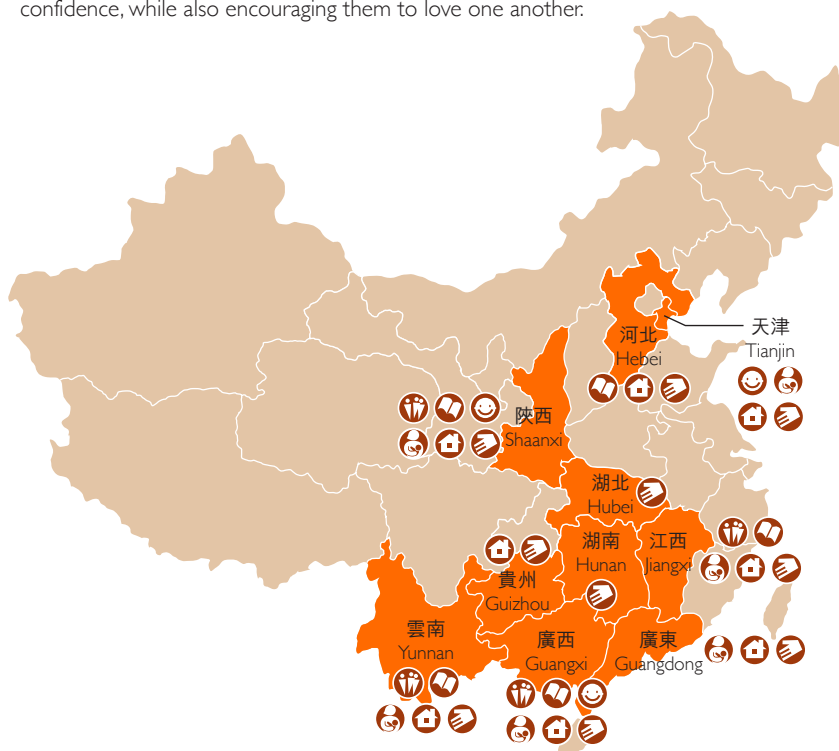
在社區推廣保護兒童信息，以及協助脆弱家庭獲得社會服務，以減低兒童受暴力侵害的機會；又舉辦各類兒童小組活動，培訓兒童的能力和自信心，並學習彼此關愛。

We promoted child protection in communities and help vulnerable families receive social services, so as to reduce children's risk of suffering violence. We also held various children's club activities to build up children's capacity and self-confidence, while also encouraging them to love one another.

### 中國項目 Projects in China

| 項目類別數目 No. of Projects by Programme Types                                                                                                                                  |           |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
|  區域發展項目 (包括「助養兒童計劃」)<br>Area Development Programme including Child Sponsorship Programme | 13        |  |
|  教育及生活技能培訓<br>Education and Life Skills Training                                         | 4         |  |
|  有特殊需要兒童服務<br>Special Childcare Services                                                 | 3         |  |
|  兒童保護及關顧<br>Child Protection and Care                                                    | 6         |  |
|  社區環境改善<br>Community Environment Improvements                                            | 3         |  |
|  救災及重建<br>Relief & Rehabilitation                                                        | 2         |  |
| <b>項目總數</b><br>Total No. of Projects                                                                                                                                       | <b>31</b> |  |

■ 香港世界宣明會資助的項目地區  
Areas with WVHK-funded projects



## 救援重建 Relief and Rehabilitation

2020年，全球廣泛地區飽受2019冠狀病毒影響，宣明會立即展開近年最大規模的救援工作；同時，亦即時援助在黎巴嫩貝魯特港口大爆炸中無家可歸的一群，並且繼續與受敘利亞和南蘇丹內戰，以及緬甸若開邦衝突影響的家庭同行。全賴大家伸出援手，讓我們在2020年得以推行76個救援及重建項目，迅速地回應不同受災人士的需要。

Throughout 2020, with much of the whole world greatly affected by COVID-19, World Vision quickly began its greatest response in recent years. We also provided immediate assistance to the people made homeless due to the explosion in the port of Beirut, Lebanon, while not forgetting the families that have been displaced by conflicts in Syria, South Sudan and Rakhine state, Myanmar. **Thanks to your generosity, we have been able to implement 76 relief and rehabilitation projects to swiftly respond to the different needs of the affected.**

Jose Luis Roca/ World Vision

### 2019冠狀病毒全球支援 COVID-19 Global Response

因應2019冠狀病毒在全球擴散，宣明會動員逾70個國家的前線人員展開即時救援工作，包括在社區和難民營等推廣防疫措施和支援醫護人員，又協助兒童進行遙距學習，並且支援家庭的生計。

In response to the COVID-19 pandemic, World Vision mobilised frontline workers in over 70 countries to conduct an immediate response, including promoting preventive measures and supporting health workers in communities and refugee camps, as well as providing distance learning support for children and livelihoods assistance for families.

### 黎巴嫩貝魯特緊急救援 Beirut Explosion Crisis Response

2020年八月四日，黎巴嫩首都貝魯特港口地區發生猛烈爆炸，逾百人罹難。雖然宣明會在當地的倉庫被嚴重破壞，我們仍迅速為受災家庭提供糧食和日用品，又為受影響的兒童提供緊急心理支援。

On 4 August 2020, a huge explosion occurred in the port area of Beirut, capital of Lebanon, and killed over 100 people. Even though World Vision's warehouse in the area was severely damaged, we were still able to provide food and other essential items for affected families, as well as emergency psychosocial support for children.

## 我們工作的項目 How We Work

106 區域發展項目  
area development programmes

95 中短期發展項目  
short- to mid-term  
development projects

76 救援及重建項目  
relief and rehabilitation projects

277

項目總數  
total projects

## 我們工作的群體 Who We Work with

8,101,470 社區人士  
community  
members

1,674,580 受災人士\*  
disaster-affected  
people\*

9,776,050

總受惠人數  
people benefited

\*受惠於救援及重建項目人士  
People benefited from relief and rehabilitation projects



# 2020年 同行抗疫路

## Curbing the Spread of the Pandemic Together in 2020

### 「疫」境同心——物資支援計劃

#### “Share and Support” Scheme

因應疫情，我們在2020年初採購個人防疫物品，並透過七間服侍本地基層和弱勢社群的機構，將防疫物品送給有需要的家庭、清潔工人和無家者等；亦搜羅兒童圖書及玩具，派發予基層兒童。

In response to the pandemic, we procured personal protective equipment in early 2020 and distributed them to families in need, cleaners and homeless people through seven local organisations serving among the poor and vulnerable. We also gave away children's books and toys to poor children.



### 「平凡人不凡事」行動

#### Hidden Hero Campaign

感謝歐偉民、張艾嘉、文蘭芳、譚旺輝、黃翠如、阿輝、姚姚、Anthony、Ceciline、Susan和Tinny分享他們的「平凡人不凡事」，鼓勵市民與宣明會一起堅持謹守服侍貧窮人，發揮助人的不凡力量。

We thank Dannis Au, Sylvia Chang, Lan-fong Man, Wong-fai Tam, Priscilla Wong, Ah Fai, Yiu Yiu, Anthony, Ceciline, Susan and Tinny for sharing their extraordinary stories, which have encouraged the general public to unleash the hidden hero within themselves and join World Vision to serve the poor and help others.



### 助養兒童計劃

#### Child Sponsorship Programme



徐榮與兒子徐朗到柬埔寨體驗農村生活，更認識了童工米沙，父子倆決定透過「助養童伴」一起助養他，讓徐朗與米沙可以結伴成長。

Tsui Wing and his son Karson had a taste of rural life in Cambodia, where they met child labourer Mesa. The Tsuis decided to support him through Little Sponsor; and Karson and Mesa can now stand by each other while growing up.

### 饑饉及其他活動

#### Famine and Other Activities



感謝約9,600名市民於企業、教會和學校參加饑饉及體驗活動，為飢餓兒童籌款。而原訂舉辦的各項大型活動，則因疫情關係而未能舉行。

We are grateful for the approximately 9,600 people who took part in famine and other experiential activities through their corporate, church or school and raised funds for starving children. Due to the pandemic, all of our planned major events were regrettably called off.

### 宣明之友

#### World Vision Partners

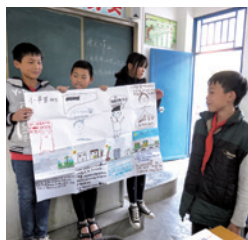


2020年全球受衝突影響的人數繼續攀升，加上疫症的威脅，「宣明之友」致力援助受影響的兒童及家庭，讓他們重獲生機、重建生活、重見希望。

The number of people affected by conflict around the world has been on the rise in 2020. With the pandemic posing a real threat, World Vision Partners has been providing assistance for affected children and families, enabling them to survive, recover and find hope.

### 宣明中國之友

#### World Vision China Partners



透過「宣明中國之友」的支持，我們與學校合作開展兒童保護活動，讓學生思考及表達成長所需，也幫助社區建立關愛及保護兒童的環境。

Through the support of World Vision China Partners, we have collaborated with schools to run child protection-themed activities, inspiring students to think and express their needs during growth, as well as establishing a loving and protecting environment for children in communities.

### 澳門教育活動

#### Educational Activities in Macau



在澳門學校舉辦的大部分教育活動，因疫情而受阻，惟仍有逾3,700名澳門師生參與教育講座及工作坊，繼續放眼世界。

Most of the planned educational activities for schools across Macau have been affected by the pandemic. Nonetheless, we were still able to present the needs of the world to over 3,700 teachers and students who participated in educational talks and workshops.

### 教育講座及考察團

#### Educational Talks & Tours



逾45,000人參與學校和教會教育講座，認識飢餓及貧窮等議題。疫情停課期間則改以網上形式發放教育資訊。緬甸教師考察團亦順利完成。

More than 45,000 people attended our educational talks held in schools and churches to learn about issues such as hunger and poverty. When schools were suspended due to the pandemic, we switched to an online format to continue to disseminate educational materials. A teacher tour to Myanmar was also held.

# 財務摘要

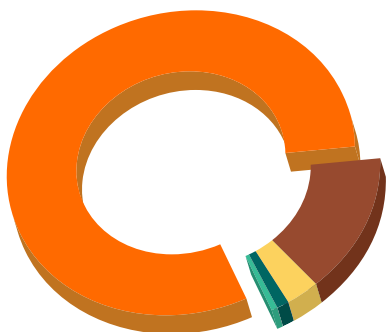
## Financial Highlights

香港世界宣明會一直持守「我們是管家」的核心信念，善用捐助者的每分每毫。在2020年度，我們投放92.8%的善款於全球救援及社區發展工作和儲備，行政及籌款方面的費用僅佔2.4%及3.6%，另有1.2%用於教育推廣。

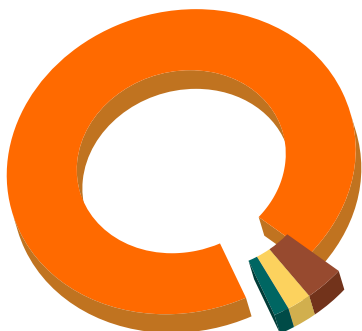
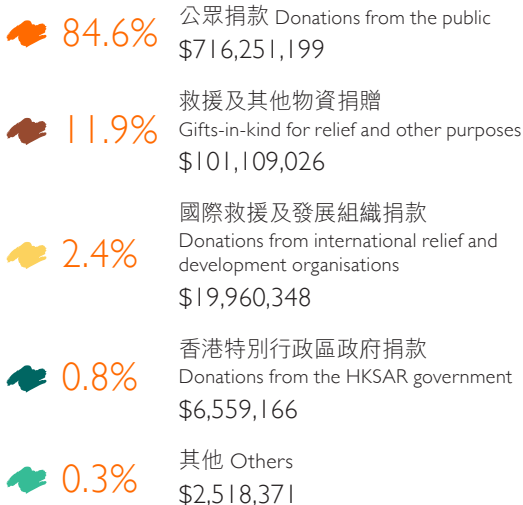
World Vision Hong Kong has always been committed to the core value "we are stewards", making sure that every dollar that we receive is well accounted for. In the 2020 financial year, 92.8% of our total income was allocated to global relief and community development programmes, and reserves. Administration and fundraising costs only accounted for 2.4% and 3.6% respectively, with the remaining 1.2% spent on public education.

### HK\$846,398,110

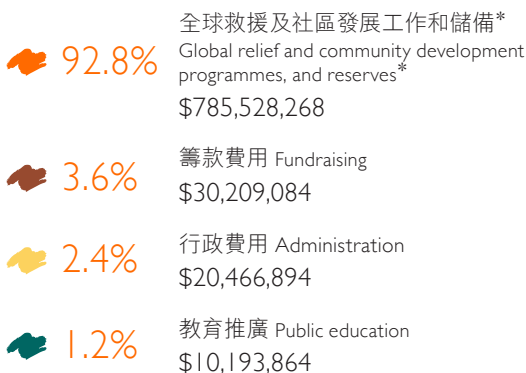
#### 善款收入 Total Revenue



#### 善款來源 Where the funds came from



#### 善款用途 Where the funds were allocated



\*\$1,434,166 | 儲備用於回應未來緊急救援的需要及執行社區發展工作  
reserved to respond to future emergency relief needs and carry out community development programmes

本財務資料數據摘自截至2020年9月30日止的綜合財務報表，惟並不構成本年度的法定綜合財務報表。本會的核數師——安永會計師事務所已就該等綜合財務報表提交報告。報告中核數師並無保留意見，亦無提及任何其在無提出保留意見下強調須予注意的事項，也沒有任何根據《公司條例》第406(2)或第407(2)或(3)條的述明。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁www.worldvision.org.hk。

The financial information relating to the year ended 30 September 2020 included in the financial highlights is derived from, but does not constitute the Organisation's statutory annual financial statements for that year. The Organisation's auditor, Ernst & Young, has reported on the financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance. The full audited financial statements are available on our website, www.worldvision.org.hk/en.

### 香港董事會

Hong Kong  
Board of Directors

#### 阮水師 (主席)

Sui-see YUEN  
(Chair)

#### 陳朝光 (副主席)

Edmond Chiu-kong CHAN  
(Vice Chair)

#### 郭梁潔芹 (副主席)

Ingrid KWOK  
(Vice Chair)

#### 盧偉生 (名譽財政)

Daniel Wai-sang LO  
(Honorary Treasurer)

#### 陳思堂

Thomas Sze-tong CHAN

#### 杜明翰

Ming-han DU

#### 何燕芳

Julian Yin-fong HO

#### 勞坤儀

Blanche Kwan-yee LO

#### 呂元信

Joseph Yuen-shun LU

#### 曾綺年

Enian TSANG

#### 楊柏滿

Benjamin YEUNG

### 世界宣明會

你的支持是我們的力量，請繼續透過本會網頁或臉書，支持宣明會的扶貧及發展工作。

Your support strengthens us. Please continue to support our poverty alleviation and development work through our website and Facebook.

www.worldvision.org.hk

world vision hong kong

地址：香港九龍大角咀晏架街四號麗華中心二樓

Address: 2/F Mayfair Centre,  
4 Anchor Street, Tai Kok Tsui,  
Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2394 2394

傳真 Fax: (852) 2394 0566

香港世界宣明會為一有限責任形式成立的基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變。

World Vision Hong Kong, incorporated with limited liability, is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty.

本刊採用環保紙張及以大豆油墨印刷。  
Printed with soy ink on recyclable paper.

Designed by www.midesign.com.hk

02/2021